

En estas páginas leerá el trabajo de investigadores hispanoamericanos en Austria e investigadores austriacos en América Latina. Coordinación: Dra. Claudia Martina (investigadora mexicana en la Universidad de Viena).

La Estación Tropical La Gamba en el Pacífico Sur de Costa Rica, es uno de los institutos de investigación y conservación más importantes de la zona. Los coordinadores de la Estación, los doctores Anton Weissenhofer y Werner Huber, nos cuentan acerca de sus inicios, los proyectos que desarrolla y su lugar en la comunidad.

Die Tropenstation La Gamba am Südpazifik von Costa Rica ist eines der wichtigsten Forschungs- und Naturschutzinstitute in der Region. Die Stationskoordinatoren Dr. Anton Weissenhofer und Dr. Werner Huber berichten über ihre Anfänge, Projekte und ihre Wertschätzung in der Gemeinde.

Estación Tropical / Tropenstation

La Gamba

Tres décadas de “pura vida” Drei Jahrzehnte “pures Leben”

Texto: **DRA. CLAUDIA MARTINA**
Übersetzung ES-DE: **REDAKTION**
Fotos: **CORTESÍA ESTACION LA GAMBA**

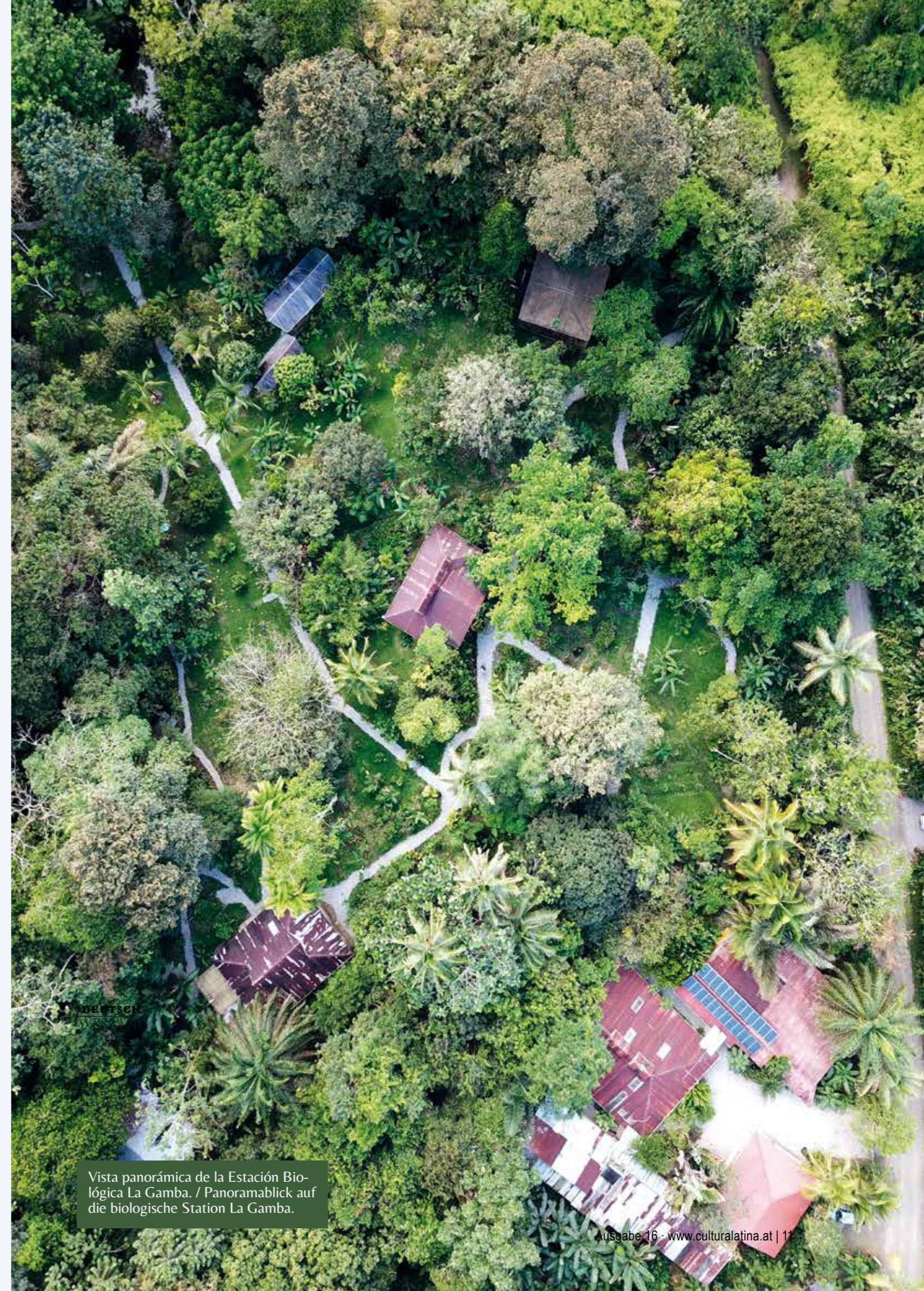


ESPAÑOL SCHWER

En 1993, tres botánicos, estudiantes de maestría – Astrid Keber, Anton Weissenhofer y Werner Huber – comenzaron su proyecto de investigación en el suroeste de Costa Rica. El pedazo de tierra en el que cayeron no tenía nada más que una pequeña casa con techo laminado. El pequeño detalle, era que la casa estaba ubicada en medio del bosque tropical más biodiverso de América Central. La historia de este pedazo de tierra, la casa y el bosque comienza años atrás, cuando grandes áreas de bosque eran transformadas en cultivos para abastecer la industria bananera internacional.

DEUTSCH AVANZADO

1993 begannen drei Botaniker und Masterstudenten - Astrid Keber, Anton Weissenhofer und Werner Huber - ihr Forschungsprojekt im Südwesten Costa Ricas. Das Stück Land, auf dem sie strandeten, hatte nichts weiter als ein kleines Haus mit Laminatehdach. Das Besondere daran war, dass sich das Haus inmitten des artenreichsten Tropenwaldes Mittelamerikas befand. Die Geschichte dieses Grundstück, des Hauses und des Waldes begann vor Jahren, als große Waldflächen in Plantagen umgewandelt wurden, um die internationale Bananenindustrie zu versorgen.



Vista panorámica de la Estación Biológica La Gamba. / Panoramablick auf die biologische Station La Gamba.

Desde su consolidación en 1899¹, la empresa multinacional United Fruit Company (UFC) lideró el cultivo de frutas tropicales provenientes de Centro América, hasta su colapso en 1970. Después de otra fusión con AMK en 1984, se creó la actual Chiquita Brands International. En Costa Rica, la compañía logró construir un largo sistema ferroviario, múltiples puertos, e incluso pueblos enteros, para mantener el imperio bananero a lo largo de la costa suroeste, transportando mercancía desde y hacia Panamá para luego distribuirla al resto del mundo. La ausencia de la UFC no sólo dejó consecuencias económicas desastrosas, sino también culturales y, en particular, ambientales, ya que bajo su monopolio, se promovió la tala y quema de bosques a una escala masiva².

Se estima que entre los años 1940-1987³, Costa Rica perdió la mitad de sus bosques. “El fin de la década de los 80s y principios de los 90s era un tiempo muy diferente al de hoy, ya que en Costa Rica, había una destrucción enorme de los bosques” dice el Dr. Anton Weissenhofer. Es precisamente en este tiempo, en un área del Golfo Dulce llamada **Las Esquinas**, que el músico austriaco, **Michael Schnitzler** comienza en 1989 la organización de “*El Bosque Lluvioso de los Austriacos*”, con el propósito de recaudar fondos, transferirlos al Gobierno costarricense y así comprar terrenos privados en la zona para eventualmente crear un Parque Nacional. Un gran contribuidor de esta fundación fue el mismo Gobierno austriaco, quien además de apoyar con fondos, decidió invertir en el desarrollo de un pequeño proyecto ecoturístico, **Las Esquinas Forest Lodge**. Hoy, más de 10.000 hectáreas de bosque han sido recuperadas e incorporadas al Parque Nacional de Piedras Blancas.

Hubo una condición por parte del Gobierno austriaco. Michael tendría que invertir alrededor del 5% de las donaciones a la investigación científica. “A principios de la década de los 90s, Michael, por medio de la radio y la televisión, invitaba a científicos a trabajar y fundar una estación biológica”, dice Weissenhofer. Fue así como Anton, junto con el Dr. Werner Huber, inicialmente llegaron a Las Esquinas. “Costa Rica era como un sueño, y de repente se da esta oportunidad, todo de forma muy rápida”, relatan. En calidad de aventureros, tenían solo unos cuantos días para encontrar una hectárea de bosque virgen, tarea que fue increíblemente difícil, ya que había extensas áreas deforestadas. Sin embargo, acabados estos días, y después de un pequeño debate en el avión hacia Austria, ambos deciden regresar en 1993 a Costa Rica junto con otra investigadora, Astrid, a finalizar su proyecto. Fue entonces cuando, “Michael compró para nosotros, una pequeña finca con lámina y lodo en el piso. Había poca electricidad y agua. Ese fue el principio de la Estación”, dice Huber. Al término de ese proyecto, “nosotros continuamos con nuestros estudios y durante este tiempo, promocionamos mucho la Estación en Austria. Al final, la Universidad de Viena, decidió contratarnos para desarrollarla”, añade. Así fue como poco

Seit seiner Konsolidierung im Jahr 1899 leitete die multinationale United Fruit Company (UFC) den Anbau tropischer Früchte in Mittelamerika bis zu ihrem Zusammenbruch im Jahr 1970. Nach einer weiteren Fusion mit AMK 1984 entstand das heutige Chiquita Brands International. In Costa Rica gelang es dem Unternehmen, ein langes Schienensystem, mehrere Häfen und sogar ganze Städte aufzubauen, um das Bananenreich entlang der Südwestküste zu erhalten und Waren nach und von Panama zu transportieren, um sie später an den Rest der Welt zu verteilen. Das Fehlen der UFC hatte nicht nur katastrophale wirtschaftliche Folgen, sondern auch kulturelle. Die ökologischen Wunden waren jedoch enorm, da unter ihrem Monopol das Abholzen und Verbrennen von Wäldern in großem Umfang gefördert wurde.

Es wird geschätzt, dass Costa Rica zwischen 1940 und 1987 die Hälfte seiner Wälder verloren hat. „Die späten 1980er und frühen 1990er Jahre waren eine ganz andere Zeit als heute, da in Costa Rica die Wälder enorm zerstört wurden“, sagt Dr. Anton Weissenhofer. Genau zu dieser Zeit gründete der österreichische Musiker **Michael Schnitzler** 1989 im Gebiet des Golfo Dulce namens **Las Esquinas** die Organisation „*El Bosque Lluvioso de los Austriacos*“, um Spenden zu sammeln und diese an die costarricanische Regierung zu überweisen, um damit privates Land in der Gegend zu kaufen, und einen Nationalpark zu errichten. Einen großen Beitrag zu dieser Stiftung leistete die österreichische Regierung selbst, die sich neben der Unterstützung mit Geldern dazu entschied, in die Entwicklung eines kleinen Ökotourismus-Projekts, der **Las Esquinas Forest Lodge**, zu investieren. Bis heute wurden mehr als 10.000 Hektar Wald gewonnen und in den Nationalpark Piedras Blancas eingegliedert.

Es gab jedoch eine Bedingung seitens der österreichischen Regierung. Michael müsste etwa 5% der Spenden in die wissenschaftliche Forschung investieren. “In den frühen neunziger Jahren lud Michael über Radio und Fernsehen Wissenschaftler zur Arbeit ein und gründete eine biologische Station”, sagt Weissenhofer. So kam Anton er zusammen mit Dr. Werner Huber zunächst nach Las Esquinas. “Costa Rica war wie ein Traum, und plötzlich ergibt sich diese Gelegenheit sehr schnell”, sagen sie. Als Abenteurer hatten sie nur wenige Tage Zeit, um einen Hektar Urwald zu finden, eine Aufgabe, die unglaublich schwierig war, da es ausgedehnte abgeholzte Gebiete gab. In diesen Tagen und nach einer kleinen Debatte im Flugzeug nach Österreich beschlossen beide, 1993 zusammen mit einer anderen Forscherin, Astrid, nach Costa Rica zurückzukehren, um ihr Projekt abzuschließen. Damals kaufte Michael für uns eine kleine Farm mit Wellblechdach und schlammigen Boden. Es gab wenig Strom und Wasser. Das war der Beginn der Tropenstation“, sagt Huber. Am Ende dieses Projekts „haben wir unser Studium fortgesetzt und während dieser Zeit die Station in Österreich stark beworben. Am Ende hat die Universität Wien beschlossen, uns mit der Entwicklung zu beauftragen“, fügt er hinzu. So wurde nach und nach die **La Gamba Tropenstation** gegründet. „Früher gab es nur ein Haus, jetzt haben 40 Personen Platz. Wir haben ein Esszimmer und sogar ein Labor mit Bibliothek“, sagt Weissenhofer.



Bosque lluvioso de la región del Golfo Dulce, al sureste de Costa Rica./ Regenwald der Region Golfo Dulce, südöstlich von Costa Rica.

a poco se estableció la **Estación Tropical La Gamba**. “Antes había solo una casa, pero ahora, hay lugar para 40 personas, tenemos un comedor y hasta un laboratorio con biblioteca”, dice Weissenhofer.

Los científicos que llegan a la Estación normalmente trabajan bajo alguno de los cuatro temas de investigación: **Biología de la conservación, Investigación de biodiversidad, Investigación de ecosistemas, Interacciones entre plantas y animales y Zoología**.

La zona del Golfo Dulce cuenta con alrededor de 2.700 especies⁵ en una variedad de ecosistemas. Esta enorme biodiversidad ha facilitado la publicación de numerosos artículos, libros y catálogos de anfibios y aves⁶. Adicionalmente, la estación también coordina y organiza alrededor de 100 cursos y excursiones para estudiantes e incluso ofrece la posibilidad de que jóvenes austriacos realicen 10 meses de servicio social.

“La ciencia es lo más importante. Segundo, son proyectos socioeconómicos y tercero, es el medio ambiente”, dice Weissenhofer. Son precisamente estos dos últimos puntos los que diferencian a la Estación Tropical

Wissenschaftler, die in der Station ankommen, arbeiten normalerweise über einem von vier Forschungsthemen: **Naturschutzbiologie, Biodiversitätsforschung, Ökosystemforschung und das Zusammenspiel zwischen Pflanzen, Tiere und Zoologie**.

Das Gebiet Golfo Dulce hat rund 2.700 Arten in einer Vielzahl von Ökosystemen. Diese enorme Artenvielfalt hat die Veröffentlichung zahlreicher Artikel, Bücher und Kataloge von Amphibien und Vögel erleichtert. Darüber hinaus koordiniert und organisiert die Station rund 100 Kurse und Exkursionen für Studierende und bietet jungen Österreichern sogar die Möglichkeit, hier 10 Monate Zivildienst zu leisten.

“Wissenschaft ist das Wichtigste, zweitens sozio-ökonomische Projekte und drittens die Umwelt“, sagt Weissenhofer. Genau diese beiden letzten Punkte unterscheiden die La Gamba Tropenstation von anderen Forschungszentren in Lateinamerika, da es eine enge Beziehung zur Gemeinde La Gamba gibt, einer kleinen Bauerstadt mit ungefähr 400 Einwohnern. Seine Ursprünge reichen bis in die Zeit der UFC zurück, die die Entwicklung kleiner Städte an der Pazifikküste finanzierte, um Hunderte von Arbeitern aufzunehmen, darunter viele Migranten aus nahe gelegenen Ländern wie Nicaragua oder aus dem nördlichen Teil Costa Ricas.

1 C Hernández-Echeverría, “Así Nacieron Las ‘Repúblicas Bananeras’ de Iberoamérica,” La Vanguardia, 2021, <https://www.lavanguardia.com/historiayvida/historia-contemporanea/20210114/6181467/united-fruit-republica-bananera-cia.html>.

2 Clyde Stephens, “Impacts of the United Fruit Company in Southwest Costa Rica,” vol. 80, 2008.

3 M Buczak, “Deforestación y El Camino Hacia La Conservación En Costa Rica: Una Perspectiva Histórica,” accessed January 11, 2021, <https://acmcr.org/contenido/deforestation-and-the-path-to-conservation-historical-perspective/>.

4 A Roland and A Weber, “The ‘Tropical Research Station La Gamba’- Science, Education and Nature Conservation in Costa Rica,” *Stapfia* 80 (2008):739-742.

5 A Weissenhofer et al., *Natural and Cultural History of the Golfo Dulce Region, Costa Rica*, Biologiezentrum, vol. 88 (Cambridge University Press (CUP), 2008), <https://doi.org/10.1017/S0960428611000199>.

6 Werner Huber and Anton Weissenhofer, “The La Gamba Research Station in Costa Rica – History, Nature and Research,” *Acta ZooBot Austria* 153 (2019): 3–11.

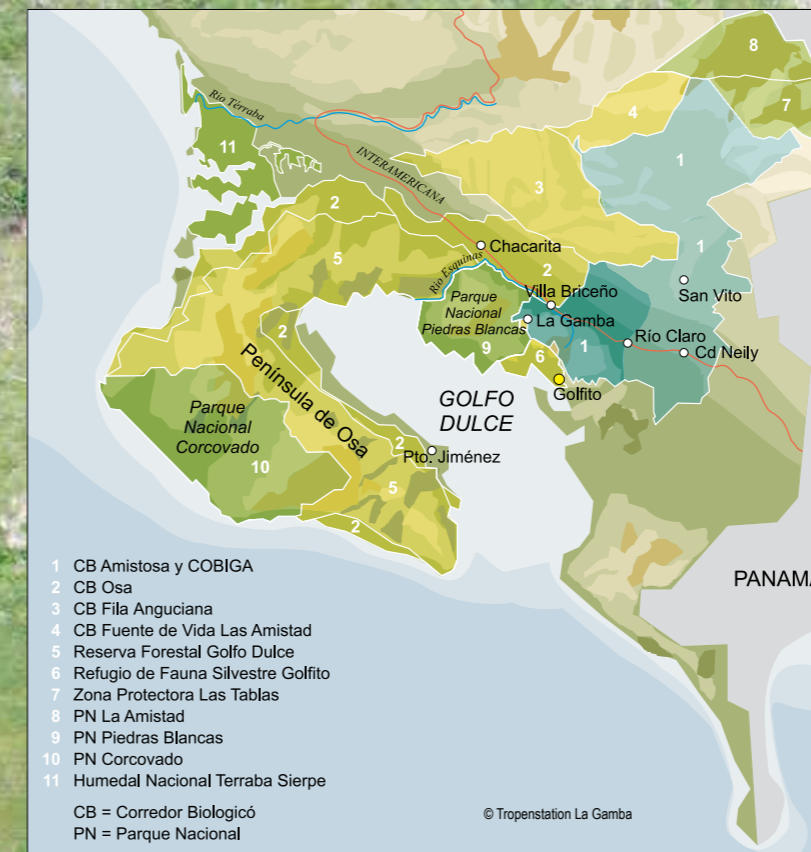
La Gamba de otros Centros de investigación en América Latina, pues existe una relación estrecha con la comunidad de La Gamba, un pequeño pueblo agricultor con aproximadamente 400 habitantes. Sus orígenes se remontan a los tiempos de la UFC, la cual financió el desarrollo de pueblos pequeños en la costa Pacífico para acomodar a cientos de trabajadores, muchos de ellos migrantes de países cercanos como Nicaragua, o provenientes de la zona norte de Costa Rica.

“Siempre hemos dicho que tenemos una responsabilidad de ayudar a la comunidad”, dice Huber, y añade, “nosotros y la Estación también somos parte del pueblo”. Mientras que algunos de los habitantes de La Gamba están directamente empleados por la Estación o las Esquinas Forest Lodge, la creación de diversos proyectos socioeconómicos para las comunidades cercanas ha sido una tarea personal para Weissenhofer y Huber. Se creó por ejemplo, una iniciativa para promover la venta de artesanías y productos hechos por mujeres de la zona. Otro proyecto provee ayuda económica a varios alumnos y recién graduados de La Gamba quienes desean continuar sus estudios. Desde su inicio en 1998, este proyecto ha ayudado a más de 70 estudiantes de la zona. “No somos financiadores, únicamente ayudamos. Tenemos padrinos en Austria que pueden apoyar a un estudiante con 400€ al año. Aparte buscamos otros fondos, por ejemplo, hemos recibido alrededor de 7.000€ de la Universidad de Viena para este proyecto”, dice Huber.

Dos de los proyectos más ambiciosos que lidera la Estación son la **reforestación de fincas en el área y la creación de un corredor biológico**. El primero, nos cuenta Weissenhofer, “surgió porque un empleado de la estación, Luis, había recibido un terreno como parte del *Programa agrícola del Instituto del Desarrollo Rural*. Él nos dijo que tenía vacas, pero poco pasto para alimentarlas; también hacía falta un techo para protegerlas del sol y la lluvia. Tenía 15 hectáreas, pero ya había cortado todos los árboles necesarios para hacer esto. Así empezó la idea de reforestación”. Después de pláticas con otros campesinos interesados, se propuso plantar árboles nativos y con un alto valor ecológico y económico en terrenos que como el de Luis, estaban deforestados y daban pocos beneficios a sus dueños. El objetivo es simple: la estación provee los árboles y la infraestructura que los campesinos necesitan y ellos ayudan con el proceso de reforestación. “El proyecto no tiene límite. Siempre estamos recibiendo fondos que invertimos, y cuando funciona un proyecto, invertimos un poco más. Así surgen proyectos con poco costo, pero gran impacto”, nos explican. Hay gran importancia en este tipo de trabajo, ya que recientemente se han visto patrones irregulares de lluvia en toda Costa Rica. “En los últimos años, con los fenómenos del Niño y la Niña siendo más y más frecuentes, el clima de La Gamba ha sido impactado”, dice Huber. “Los campesinos antes podían decir que, ‘si en noviembre se siembra tal cosa, se puede cosechar en

„Wir haben immer gesagt, dass wir die Verantwortung haben, der Gemeinde zu helfen“, sagt Huber und fügt hinzu, “wir und die Station sind auch Teil der Ortschaft.“ Während einige Einwohner von La Gamba direkt bei der Estation oder in Las Esquinas Forest Lodge beschäftigt sind, war es für Weissenhofer und Huzber eine persönliche Aufgabe, verschiedene sozioökonomische Projekte für die umliegenden Gemeinden zu entwickeln. Zum Beispiel wurde eine Initiative ins Leben gerufen, um den Verkauf von Kunsthandwerk und Produkten von Frauen in der Region zu fördern. Ein weiteres Projekt bietet finanzielle Unterstützung für mehrere Studenten und Absolventen von La Gamba, die ihr Studium fortsetzen möchten. Seit seiner Gründung im Jahr 1998 hat dieses Projekt mehr als 70 Studenten in der Region geholfen. „Wir sind keine Geldgeber, wir helfen nur. Wir haben Sponsoren in Österreich, die einen Studenten mit 400 € pro Jahr unterstützen. Außerdem suchen wir nach anderen Mitteln, zum Beispiel haben wir für dieses Projekt rund 7.000 Euro von der Universität Wien erhalten“, sagt Huber.

Zwei der ehrgeizigsten Projekte der Station sind die **Wiederaufforstung der landwirtschaftlichen Betriebe in der Region und die Schaffung eines biologischen Korridors**. „Der erste entstand, weil Luis, ein Mitarbeiter der Station, im Rahmen des *Landwirtschaftsprogramms des Instituts für ländliche Entwicklung* erhalten hatte“, sagt Weissenhofer. Er erzählte uns, dass er Kühe hatte, aber wenig Gras, um sie zu füttern. Ein Dach wurde auch benötigt, um sie vor Sonne und Regen zu schützen. Es war 15 Hektar groß, er hatte aber bereits alle Bäume gefällt. So begann die Idee der Wiederaufforstung“. Nach Gesprächen mit anderen interessierten Bauern wurde vorgeschlagen, einheimische Bäume mit einem hohen ökologischen und ökonomischen Wert auf Flächen zu pflanzen, die bereits abgeholzt waren und ihren Besitzern nur wenig Ertrag brachten. Das Ziel ist einfach: Die Station stellt die Bäume und die Infrastruktur zur Verfügung, die die Bauern benötigen und sie helfen beim Wiederaufforstungsprozess. „Das Projekt kennt keine Grenzen. Wir erhalten immer Geldmittel, die wir investieren, und wenn ein Projekt funktioniert, investieren wir etwas mehr. So entstehen Projekte mit geringen Kosten, aber großer Wirkung“, erklären sie. Diese Art von Arbeit ist von großer Bedeutung, da kürzlich in ganz Costa Rica unregelmäßiger Regen beobachtet wurde. „In den letzten Jahren, als die Phänomene El Niño und La Niña immer häufiger auftraten, wurde das Klima von La Gamba beeinflusst“, sagt Huber. „Früher konnten die Bauern sagen: 'Wenn etwas im November gesät wird, kann es im Februar geerntet werden.' Jetzt ist es wegen des extremen Wetters nicht mehr sicher“, fügt Weissenhofer hinzu. Zu einer schwierigen klimatischen Situation trägt die Tatsache bei, dass die Einwohner von La Gamba in der Vergangenheit in der Industrie und nicht auf den Feldern gearbeitet haben, so dass viele der vorhandenen Pflanzen wie Kakao nicht richtig genutzt werden. Ein großartiges Werkzeug, um diesen Veränderungen zu begegnen, war die Aufklärung und Zusammenarbeit mit der Gemeinde. Die Station organisiert häufig verschiedene Veranstaltungen,



Vista panorámica de plantaciones de palma africana y bosque lluvioso en la “Finca Amistosa”./
 Panoramablick auf afrikanische Palmenplantagen und Regenwald in der „Finca Amistosa“.



Dos empleados de la Estación Biológica la Gamba enseñan una variedad de semillas y frutos como parte de la feria anual de semillas. / Zwei Mitarbeiter der Biologischen Station La Gamba zeigen im Rahmen der jährlichen Saatgutmesse verschiedene Samen und Früchte.

febrero⁷. Ahora ya no es seguro por el clima extremo que hay⁸, afirma Weissenhofer. Añadiendo a una situación climática difícil, está el hecho de que, históricamente, los habitantes de La Gamba trabajaban en la industria, no en el campo, por lo que muchos de los cultivos existentes, como el cacao, no son aprovechados debidamente. Una gran herramienta para enfrentar estos cambios ha sido la educación y el trabajo con la comunidad, y la Estación frecuentemente organiza diversos eventos que promueven un desarrollo agrícola sustentable en la comunidad, como lo son una feria anual de semillas y diversos cursos de agricultura, botánica y hasta apicultura.

El segundo proyecto tiene un impacto potencialmente aún más grande. Basándose en el exitoso desarrollo del Parque Nacional Piedras Blancas, surge la idea de desarrollar el **Corredor Biológico La Gamba (COBIGA)**, el cual conecta al Parque Nacional Piedras Blancas con *Fila de Cal*, en el centro del país⁷. Con ayuda de la fundación del "Bosque Lluvioso de los Austriacos" y más tarde, la "Asociación de Bosques Lluviosos de Luxemburgo", entre 2006-2019, se ha logrado la compra y reforestación de 80 hectáreas⁸ a lo largo de este transecto. La razón de esta práctica se debe al interés de evitar que terrenos privados y fincas sean transformados en nuevos cultivos de palma africana, los cuales, además de fragmentar el hábitat, introducirían un número de pesticidas al medio ambiente. Al mismo tiempo, COBIGA forma parte de un gigantesco proyecto a nivel nacional, cuyo objetivo es la creación de una red de corredores biológicos por la costa Pacífico de Costa Rica. **AMISTOSA**, como se llama este proyecto, cubre un área de 929km² y conecta al menos cuatro áreas de gran relevancia ecológica^{9,10}. Importamente, las organizaciones que coordinan este proyecto han sabido cómo combinar el trabajo comunitario con la investigación científica. Por ejemplo, COBIGA supervisa el cultivo de 2000 árboles anuales bajo el proyecto **Viveros Cuna**¹¹, mientras que investigadores de varias universidades realizan extensos muestreos a lo largo de los corredores en materia de biodiversidad y calidad de



La Estación Biológica la Gamba. / Tropenstation La Gamba.

die eine nachhaltige landwirtschaftliche Entwicklung in der Gemeinde fördern, wie eine jährliche Saatgutmesse und verschiedene Kurse in Landwirtschaft, Botanik und sogar Bienenzucht.

Das zweite Projekt hat möglicherweise noch größere Auswirkungen. Basierend auf der erfolgreichen Entwicklung des Nationalparks Piedras Blancas entstand die Idee, den **Biologischen Korridor La Gamba (COBIGA)** zu entwickeln, der den Nationalpark Piedras Blancas mit *Fila de Cal* im Zentrum des Landes verbindet. Mit Hilfe des Vereins „Regenwald der Österreicher“ und später des Vereins „Rainforest Luxemburg“ wurde zwischen 2006 und 2019 der Kauf und die Wiederaufforstung von 80 Hektar entlang dieses Transekts erreicht. Der Grund für diese Praxis liegt im Interesse, zu verhindern, dass private Flächen und Farmen in neue (afrikanische) Palmölplantagen umgewandelt werden, die zusätzlich zur Fragmentierung des Lebensraums eine Reihe von Pestiziden in die Umwelt einbringen würden. Gleichzeitig ist COBIGA Teil eines gigantischen Projekts auf nationaler Ebene, dessen Ziel die Schaffung eines Netzwerks biologischer Korridore entlang der Pazifikküste Costa Ricas ist. **AMISTOSA**, wie dieses Projekt genannt wird, erstreckt sich über eine Fläche von 929 km² und verbindet mindestens vier Gebiete von großer ökologischer Relevanz. Wichtig ist, dass die Organisationen, die dieses Projekt koordinieren wissen, wie man Gemeindeförderung mit wissenschaftlicher Forschung verbindet. Zum Beispiel überwacht COBIGA die Kultivierung von 2.000 Bäumen pro Jahr im Rahmen des **Viveros Cuna**-Projekts, während Forscher verschiedener Universitäten umfangreiche Proben entlang der Korridore hinsichtlich Biodiversität und Bodenqualität nehmen. „Wir arbeiten auch mit dem *Ministerium für Umwelt und Energie* und dem *Sistema Nacional de Áreas de Conservación von Costa Rica* zusammen, was für den Erfolg des Projekts sehr wichtig ist“, sagt Weissenhofer.

Die Koordinatoren haben viele Pläne für die Zukunft. „Wir müssen mehr Werbung in der wissenschaftlichen Gemeinschaft machen und über die Arbeit sprechen, die geleistet werden kann. Wir haben auch eine Verantwortung gegenüber unseren Mitarbeitern und möchten, dass sie sich mit der Station identifizieren“, sagt Huber. Obwohl die COVID-19-Pandemie Forscher und Studenten daran

suelos. “Trabajamos también con el *Ministerio de Ambiente y Energía* y el *Sistema Nacional de Áreas de Conservación de Costa Rica*, algo muy necesario para el éxito del proyecto”, dice Weissenhofer.

En cuanto a sus planes para el futuro, los coordinadores tienen muchos. “Tenemos que hacer más promoción en la comunidad científica y platicar acerca del trabajo que se puede realizar. Tenemos también responsabilidad con nuestros empleados y queremos que ellos se identifiquen con la Estación”, dice Huber. Aunque la pandemia por COVID-19 ha impedido que investigadores y estudiantes visiten Costa Rica, la Estación no se ha olvidado de la comunidad de La Gamba. Muchos de los trabajadores de la Estación, ahora vacía, se han unido a los proyectos de conservación y reforestación, mientras que la comida que normalmente se destinaba a la Estación, es ahora utilizada en guarderías y escuelas. Por su lado, Weissenhofer añade que le gustaría “intensificar el trabajo en el corredor y trabajar más con el Gobierno de Costa Rica y la gente de la comunidad. La meta es invertir más tiempo en los proyectos que están funcionando”. No que les moleste regresar una y otra vez a Costa Rica, después de todo, los *ticos* son “pura vida”. Tú llegas a Costa Rica y siempre hay sonrisas; llegas a migración, y siempre hay un ‘bienvenido a Costa Rica’, dice Huber. Weissenhofer está más que de acuerdo. “El ‘pura vida’ es siempre positivo. Siempre hay problemas, pero el punto es cómo vemos estos problemas. Junto con la naturaleza y el mar, eso es lo mejor que hay”. ♡

Tico: ein Kosenamen, den die Costaricaner sich selbst gegeben haben. Männlicher Einwohner Costa Ricas (umgangssprachlich).



gehindert hat, Costa Rica zu besuchen, hat die Station die La Gamba-Gemeinde nicht vergessen. Viele der Arbeiter der jetzt leeren Station, haben sich Naturschutz- und Wiederaufstellungsprojekten angeschlossen, während die Lebensmittel, die normalerweise für die Station bestimmt waren, jetzt in Kindergärten und Schulen verwendet werden. Weissenhofer seinerseits fügt hinzu, dass er „die Arbeit im Korridor intensivieren würde und mehr mit der Regierung von Costa Rica und den Menschen in der Gemeinde zusammenarbeiten möchte. Ziel ist es, mehr Zeit in die laufenden Projekte zu investieren. “Nicht, dass es ihnen etwas ausmacht, immer wieder nach Costa Rica zurückzukehren, schließlich sind *Ticos* "pura vida". Sie kommen in Costa Rica an und es gibt immer ein Lächeln; Man kommt zur Migration und es gibt immer ein "Willkommen in Costa Rica", sagt Huber. Weissenhofer ist mehr als einverstanden. „Die "pura vida" ist immer positiv. Es gibt immer Probleme, aber der Punkt ist, wie wir diese Probleme sehen. Zusammen mit der Natur und dem Meer ist das das Beste, was es gibt.“ ♡

Estación / Tropenstation La Gamba

¿Te interesa ayudar a un estudiante de La Gamba?

Escribe un correo a tropenstation.botanik@univie.ac.at

o visita la página de la Estación Biológica La Gamba:

www.lagamba.at

Descubre cómo puedes contribuir a la reforestación y protección

de especies en el Golfo Dulce! Visita la página

www.regenwald.at/wie-koennen-sie-helfen/spenden-fuer-baeume para más información.

También puedes hacer donaciones directamente a:

Kontoinhaber: Verein zur Förderung der Tropenstation La Gamba

IBAN: AT30 1200 0520 7877 0401

BIC: BKAUATWW



Las múltiples plantas y árboles cultivados en la Estación Biológica la Gamba como parte del proyecto "Viveros Cuna". / Zahlreichen Pflanzen und Bäume, die im Rahmen des Projekts „Viveros Cuna“ in der biologischen Station La Gamba angebaut werden.

7 Anton Weissenhofer et al., "Forest Conservation and Restoration in Southwestern Costa Rica: The Biological Corridors COBIGA and AMISTOSA," 2019, 47–60.

8 S Strnadl, "Ein Korridor Für Tiere Zum 'Regenwald Der Österreicher,'" Der Standard, 2020, <https://www.derstandard.at/story/2000122145032/bewegungim-regenwald-der-oesterreicher>.

9 Weissenhofer et al., "Forest Conservation and Restoration in Southwestern Costa Rica: The Biological Corridors COBIGA and AMISTOSA."

10 SINAC (Sistema Nacional de Áreas de Conservación, CR), "Corredor Biológico Amistosa: Plan De Gestión 2018-2027," 2018, Ed. H. Acevedo. La Gamba-Costa Rica, p. 42.

11 "Viveros Cuna En El Corredor Biológico Amistosa - Primer Canje De Deuda Por Naturaleza," accessed January 18, 2021, <https://primercanjedeuda.org/viveros-cuna-en-el-corredor-biologico-amistosa/>.